



Distr.: General
20 September 2010
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية
الدورة الثانية عشرة
تيانجين، ٤-٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠
البند ٢ (أ) من جدول الأعمال المؤقت
المسائل التنظيمية
تنظيم أعمال الدورة

مذكرة سيناريوهات بشأن الدورة الثانية عشرة

مذكرة مقدمة من الرئيس*

أولاً - مقدمة

١- ستُعقد الدورة الثانية عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (فريق العمل التعاوني) في تيانجين، الصين، في الفترة من ٤ إلى ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠.

٢- وهذه الدورة القصيرة التي ستستمر ستة أيام عمل ستكون الدورة الأخيرة المخصصة للأفرقة العاملة المخصصة وحدها قبل الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف، حيث سيتعين على المندوبين الاهتمام باجتماعات ست هيئات^(١).

* قُدمت هذه الوثيقة بعد الموعد المحدد لتقديمها نظراً لقصر الفترة الفاصلة بين الدورتين الحادية عشرة والثانية عشرة للفريق العامل المخصص.

(١) قرر فريق العمل التعاوني، في دورته التاسعة، عقد دورته الثالثة عشرة مقترنة مع الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف ما دام ذلك ضرورياً (FCCC/AWGLCA/2010/3، الفقرة ٢٥).

ثانياً - نتائج أعمال الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية

- ٣- طلب مؤتمر الأطراف من فريق العمل التعاوني أن يقدم نتائج أعماله إلى مؤتمر الأطراف لكي ينظر فيها خلال دورته السادسة عشرة. ومع اقتراب موعد انعقاد الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف، يحتاج الفريق إلى توجيه اهتمامه الكامل إلى ما يمكن تحقيقه في الوقت المتبقي وإلى مضمون النتائج التي يتعين تقديمها إلى مؤتمر الأطراف.
- ٤- وقد أعلن المندوبون مراراً عزمهم على منع تكرار ما حدث في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف في كوبنهاغن، حيث أحال فريق العمل التعاوني نتائج أعماله إلى مؤتمر الأطراف للنظر فيها واعتمادها، تاركاً عدداً كبيراً من المسائل دون حل. ويلتزم الرئيس التزاماً تاماً بتحقيق هدف فريق العمل التعاوني بأن يقدم إلى الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف نتائج متفاوضاً عليها ويكون الاتفاق التام عليها قد بات وشيكاً إلى حد يكفي كي ينظر مؤتمر الأطراف في أية مسائل لم تحل بعد. والدورة الثانية عشرة لفريق العمل التعاوني مهمة للغاية في سياق هذا الجهد.
- ٥- وقد يكون فريق العمل التعاوني غير قادر على حل جميع المسائل المعروضة عليه في الوقت المتبقي. ولهذا السبب، ينبغي التركيز على العناصر التي يمكن اتخاذ قرار بشأنها في غضون الوقت المتبقي، مع مراعاة الحاجة إلى تحقيق توازن.

ثالثاً - النص التفاوضي

- ٦- أنشأ فريق العمل التعاوني، في دورته الحادية عشرة، أفرقة صياغة تُعنى بصياغة النص التفاوضي لتسهيل المفاوضات فيما بين الأطراف^(٢). وترد نتائج عمل أفرقة الصياغة هذه في النص التفاوضي كي تنظر فيها الأطراف في الدورة الثانية عشرة لفريق العمل التعاوني. ويرد هذا النص التفاوضي في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2010/14.
- ٧- وقد بات هذا النص الآن أكثر غنى من حيث المضمون، وهو يعكس بشكل أدق وجهة نظر الأطراف حول القضايا المطروحة. وفي الوقت نفسه، لا تزال العديد من التحديات قائمة كما لا تزال هناك حاجة إلى حل عدد كبير من المسائل وإلى تجاوز عدد من الخلافات. وقد تفاوض الأطراف طويلاً في عام ٢٠٠٩ على أجزاء كبيرة من النص. ومن المفترض أن يقلص العمل المكثف المضطلع به بشأن هذه العناصر من النص حجم العمل المطلوب للتوصل إلى اتفاق بشأنها. وتقع على عاتق الأطراف مسؤولية التوصل إلى اتفاق - من خلال المفاوضات والاستعداد لتخطي الخلافات ومن خلال إيجاد أرضية مشتركة وحل توافقي - على نتيجة يمكن أن تُقدم إلى الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف لاعتمادها.

(٢) FCCC/AWGLCA/2010/8.

٨- ويقترح الرئيس أن يعمل فريق العمل التعاوني على تقديم مجموعة متوازنة من مشاريع المقررات كي يعتمد عليها مؤتمر الأطراف في دورته السادسة عشرة. وسوف يجري الرئيس حول عناصر النتائج خلال هذه الدورة مشاورات غير رسمية مع المجموعات التفاوضية حول عناصر النتائج، بالتنسيق مع رئاسة الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف.

٩- وكما ذكر في الجلسة العامة الختامية للدورة الحادية عشرة لفريق العمل التعاوني، فقد أجرى الرئيس تحليلاً للقضايا التي يتناولها في النص التفاوضي، وقدم في عدد من الحالات اقتراحات بشأن كيفية تحقيق تقدم في المفاوضات في الدورة الثانية عشرة لفريق العمل التعاوني. ويرد هذا التحليل في المرفق الأول لمذكرة السيناريوهات هذه. وليس المقصود أن يكون هذا التحليل شاملاً لجميع القضايا الواردة في النص، بل إنه يهدف إلى مساعدة الأطراف على الشروع في المفاوضات ولا يُراد به أن يكون إلزامياً.

رابعاً - تنظيم أعمال الدورة

١٠- ستعقد الجلسة العامة الافتتاحية يوم الاثنين ٤ تشرين الأول/أكتوبر. ولا بد من الشروع في العمل المتعلق بالنص في أسرع وقت ممكن. ولهذا السبب، ونظراً لضيق الوقت، يقترح الرئيس أن يستجيب فريق العمل التعاوني لدعوات الأطراف في الدورة الماضية بأن يقتصر الإدلاء ببيانات افتتاحية قصيرة على مجموعات الأطراف وبأن تمتنع فرادى الأطراف عن طلب الكلمة^(٣).

١١- وتتاح للأطراف، حسب الحاجة، فرصة الإدلاء ببيانات وجيزة لتبادل المعلومات حول المبادرات التي اتخذت منذ الدورة الماضية والتي تكتسي أهمية في المفاوضات في إطار فريق العمل التعاوني، وحول نتائج هذه المبادرات.

١٢- وستعقد الجلسة العامة الختامية يوم السبت، ٩ تشرين الأول/أكتوبر.

١٣- وسوف يقوم فريق اتصال، من المقرر إنشاؤه، بتنظيم العمل على صياغة النص عن طريق تشكيل أفرقة صياغة. وفريق الاتصال هذا مفتوح أمام مشاركة جميع الأطراف والمنظمات المشاركة بصفة مراقب، وسوف يرأسه رئيس فريق العمل التعاوني.

١٤- ويقترح الرئيس أن تواصل أفرقة الصياغة الأربعة عملها كما في الدورة الحادية عشرة لفريق العمل التعاوني على ما يلي: رؤية مشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل (سوف يتناول فريق الصياغة هذا أيضاً مسألة الاستعراض)؛ وتعزيز العمل بشأن التكيف؛ وتعزيز العمل المتعلق بالتخفيف من آثار تغير المناخ؛ والتمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات.

(٣) يرجى من المندوبين الراغبين في إلقاء بيانات افتتاحية باسم مجموعات من الأطراف أن يعلموا الأمانة بذلك مسبقاً بإرسال رسالة إلكترونية إلى العنوان التالي: <secretariat@unfccc.int>.

١٥ - ويقترح الرئيس أن تتناول الأفرقة الفقرات على النحو المبين في الجدول التالي:

فريق الصياغة	الفصول والفقرات من النص التفاوضي
رؤية مشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل؛ الاستعراض	الفصل الأول، الفقرات ١-٤ مكرراً رابعاً و١٢ و٦٨-٧١
العمل المعزز المتعلق بالتكيف	الفصل الأول، الفقرات ٥ و٦ مكرراً و١٣؛ الفصل الثاني
العمل المعزز المتعلق بالتخفيف	الفصل الأول، الفقرات ٧ و٧ مكرراً و١٤-٥٩؛ والفصول السادس والسابع والثامن والتاسع
التمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات	الفصل الأول، الفقرات ٨-١١ و٦٠-٦٧؛ والفصول الثالث والرابع والخامس

١٦ - ويظهر عدد من القضايا في عدة أجزاء من النص، أو يتصل بها، ويمكن أن يتم تناولها في إطار أكثر من فريق. وفي هذه الحالات، لا بد من تقسيم واضح للعمل من أجل تفادي الازدواجية في الجهود وضياح وقت التفاوض القيم وضمان أن يتم تناول هذه القضايا بشكل سليم والمحافظة على الاتساق العام:

(أ) على سبيل المثال، في حالة الرؤية المشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل، يتصل التعبير عن الرؤية المشتركة لعناصر خطة عمل بالي بالفصول والأجزاء التي يتم فيها النظر بالتفصيل في العناصر المتعلقة بخطة عمل بالي. لذلك، يقترح الرئيس تقسيم العمل على النحو المبين في الفقرة ١٥ أعلاه.

(ب) في حالة قياس الدعم والإبلاغ عنه والتحقق منه، يُقترح تقسيم العمل على النحو التالي:

- يتناول فريق الصياغة المعني بالتخفيف قياس الدعم المقدم والإبلاغ عنه في سياق التقارير التي تقدمها البلدان الأطراف المتقدمة؛
- يتناول فريق الصياغة المعني بالتخفيف قياس الدعم المتلقى والإبلاغ عنه في سياق التقارير التي تقدمها البلدان الأطراف النامية؛
- يتناول فريق الصياغة المعني بالتمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات التحقق من الدعم المقدم.

١٧ - وتلبية لدعوات من الأطراف في الدورة الحادية عشرة لفريق العمل التعاوني، تتضمن مذكرة السيناريوهات هذه جدولاً زمنياً أولاً لاجتماعات فريق العمل التعاوني بكامل هيئته، واجتماعات فريق الاتصال وأفرقة الصياغة، رهنا بما يلزم من تغييرات. ويرد هذا الجدول في المرفق الثاني.

- ١٨ - وسوف تنظم أفرقة الصياغة أعمالاً إضافية، حسب الاقتضاء، بشأن قضايا محددة أو أجزاء فرعية في النص من خلال أفرقة متفرعة لها مهام واضحة ومحددة زمنياً. وسوف يلتزم الرئيس المساعدة من المندوبين لتسهيل عمل أفرقة الصياغة والأفرقة المتفرعة حسب الحاجة.
- ١٩ - وستعقد مشاورات غير رسمية محددة الأهداف بشأن عدد محدود من القضايا المحددة لتكملة عمل أفرقة الصياغة. وسيشمل ذلك مشاورات غير رسمية مفتوحة لجميع الأطراف، للنظر في القضايا التي أثارها الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية التي تمر بعملية انتقالية نحو اقتصاد السوق والأطراف التي يقر مؤتمر الأطراف بظروفها الخاصة.
- ٢٠ - وسوف تعكس مشاريع النصوص التي ستتاح خلال الدورة التقدم المحرز في عناصر التفاوض على مجموعة متوازنة من مقررات مؤتمر الأطراف. وبعد الدورة، سيتم تجميع نص تفاوضي كي ينظر فيه فريق العمل التعاوني في دورته الثالثة عشرة في كانون الثاني/يناير ٢٠١٠. مشاريع النصوص فضلاً عن فقرات النص التفاوضي المعدة للدورة الحالية، والتي لم يتم تناولها، وذلك لضمان مناقشة كل المسائل المطروحة.
- ٢١ - وفي ضوء التقدم الذي يحرز في الدورة الثانية عشرة لفريق العمل التعاوني، سوف يقيم الرئيس، بالتشاور مع الرئيس المقبل لمؤتمر الأطراف، ماهية الخطوات التي يمكن أن يتخذها رئيس فريق العمل التعاوني لتيسير التقدم في الدورة الثالثة عشرة للفريق نحو الاتفاق على نتيجة تُقدم إلى الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف.

المرفق الأول

لمحة عامة عن القضايا المطروحة في النص التفاوضي^(١)، واقتراحات لتحقيق تقدم في المفاوضات

أولاً - رؤية مشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل (الفصل الأول، الفقرات ١-١٢، من النص التفاوضي)

- ١ - الهدف العالمي الطويل الأجل لخفض الانبعاثات وما يرتبط بذلك من اعتبارات (الفقرات ١-٤ مكرراً).
- ٢ - التعبير عن رؤية مشتركة لعناصر خطة عمل بالي (الفقرات ٤ مكرراً ثانياً - ١١). ترتبط هذه القضايا، بحكم طبيعتها، بالفصول والأجزاء التي يتم فيها النظر بالتفصيل في العناصر ذات الصلة من خطة عمل بالي. اقتراحات بشأن كيفية تحقيق تقدم في المفاوضات: لعل الأطراف تود:

- النظر في الهدف العالمي الطويل الأجل لخفض الانبعاثات بغية حصر الخيارات.

ثانياً - العمل المعزز المتعلق بالتكيف (الفصل الأول، الفقرات ٥-٦ مكرراً و١٣، والفصل الثاني من النص التفاوضي)

- ٣ - نطاق العمل المعزز المتعلق بالتكيف (الفصل الثاني، الفقرة ١؛ والفصل الأول، الفقرات ٥-٦ مكرراً).
- ٤ - الترتيبات المؤسسية للعمل المعزز المتعلق بالتكيف (الفصل الثاني، الفقرات ٧-١١؛ والفصل الأول، الفقرة ١٣).
- ٥ - التصدي للخسائر والأضرار في البلدان النامية (الفصل الثاني، الفقرتان ٤ (هـ) و ٨ (الخياران ١ و ٢)؛ والفصل الأول، الفقرة ١٣ (ب)).
- ٦ - خطط التكيف في الأجلين المتوسط والطويل بالنسبة لأقل البلدان نمواً (الفصل الثاني، الفقرة ٥؛ والفصل الأول، الفقرة ١٣ (د)).

(١) FCCC/AWGLCA/2010/14

- ٧- الإبلاغ عن العمل المعزز المتعلق بالتكيف (الفصل الثاني، الفقرة ١٢ (الخياران ١ و ٢)).
- اقتراحات بشأن كيفية تحقيق تقدم في المفاوضات:
- لعل الأطراف تود النظر في ما يلي:
- وظائف الترتيبات المؤسسية المقترحة للتكيف والترتيبات القائمة المعززة، مع مراعاة استعراض برنامج عمل نيروبي؛
 - الخطوات التي يمكن اتخاذها في كانبون للتصدي للخسائر والأضرار المرتبطة بآثار تغير المناخ في البلدان النامية؛
 - ما إذا كانت وظائف الإبلاغ تشمل العمل والدعم، أو كليهما.

ثالثاً - العمل المعزز المتعلق بالتخفيف

- ألف- التزامات أو إجراءات التخفيف الملزمة وطنياً التي تتخذها البلدان الأطراف المتقدمة (الفصل الأول، الفقرات ١٤-٢٧ من النص التفاوضي)
- ٨- طبيعة الالتزامات أو الإجراءات الفردية وشكلها ونطاقها والترتيبات اللازمة لتسجيلها (الفقرات ١٤-١٦ و ٢٠).
 - ٩- العلاقة بين خفض الانبعاثات على نطاق الاقتصاد ككل والالتزامات/أهداف التخفيض في إطار الاتفاقية والالتزامات/الأهداف بموجب بروتوكول كيوتو (الفقرتان ١٦-١٧).
 - ١٠- هدف جماعي لخفض الانبعاثات ونسبته الممكنة (الفقرة ١٨).
 - ١١- نهج إمكانية مقارنة الجهد والمسؤولية التاريخية، وما إلى ذلك (الفقرتان ١٥ و ١٩).
 - ١٢- المبادئ/الاختصاصات المتعلقة بوضع مبادئ توجيهية بشأن القياس والإبلاغ والتحقق فيما يتعلق بإجراءات/الالتزامات البلدان الأطراف المتقدمة وعلاقتها بالنظام الحالي للإبلاغ والاستعراض (الفقرات ٢١-٢٧).
 - ١٣- الإبلاغ عن دعم البلدان النامية بالتمويل وبناء القدرات ونقل التكنولوجيا، من خلال البلاغات الوطنية، فضلاً عن التحقق من المعلومات (الفقرة ٢٣ أ) و (ب) ٥). (انظر أيضاً المسألة رقم ٤٦ أدناه).

اقتراحات بشأن كيفية تحقيق تقدم في المفاوضات:

لعل الأطراف تود النظر في ما يلي:

- عناصر النظام الحالي للإبلاغ والاستعراض والعناصر الجديدة التي ينبغي أن تشكل جزءاً من نظام القياس والإبلاغ والتحقق فيما يتعلق بالالتزامات أو إجراءات التخفيف المعززة الملزمة وطنياً من جانب البلدان الأطراف المتقدمة؛

- جوانب القضايا المتعلقة بالقياس والإبلاغ والتحقق التي يمكن الاتفاق عليها في
كانكون لإتاحة إعداد طرائق لنظام القياس والإبلاغ والتحقق؛
- نطاق الالتزامات أو الإجراءات الفردية والترتيبات اللازمة لتسجيلها.

باء- إجراءات التخفيف الملائمة وطنياً التي تتخذها البلدان الأطراف النامية (الفصل الأول، الفقرات ٢٨-٥١، من النص التفاوضي)

١٤- ترتيبات تسجيل المعلومات المتعلقة بإجراءات التخفيف الملائمة وطنياً التي تتخذها
البلدان الأطراف النامية؛ وتيسير دعم هذه الإجراءات المتخذة من جانب البلدان الأطراف
النامية ومقارنة الدعم بالإجراءات المتخذة؛ وقياس الإجراءات المدعومة والإبلاغ عنها
والتحقق منها؛ والدعم عن طريق التمويل لتنفيذ إجراءات التخفيف الملائمة وطنياً، والأنشطة
التمكينية، فضلاً عن العلاقات بآليات التمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات (الفقرات ٢٩
مكرراً ثانياً، و٣٣ مكرراً، و٤٤-٤٦، و٤٨-٤٩ مكرراً، و٥٠-٥١).

١٥- محتوى ووتيرة البلاغات الوطنية، ومضمون التقارير التي تُقدّم مرة كل سنتين وما
يرتبط بها من مبادئ توجيهية (الفقرات ٣٧-٤٠).

١٦- المشاورات والتحليلات الدولية وما يرتبط بهما من مبادئ توجيهية وتوجيهات
(الفقرات ٤١-٤٣ مكرراً خامساً).

١٧- ترتيبات تسجيل إجراءات التخفيف الفردية والمعلومات ذات الصلة (الفقرات ٢٩-٢٩
مكرراً و٣٤).

١٨- تسجيل تلقي البلدان النامية للدعم بالتمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات والإبلاغ
عنه (الفقرات ٣٥ و٣٨ (هـ) و٣٩ (د)). (انظر أيضاً المسألة رقم ٤٦ أدناه).

اقتراحات بشأن كيفية تحقيق تقدم في المفاوضات:

لعل الأطراف تود:

- تحديد الترتيبات اللازمة لتسجيل المعلومات عن إجراءات التخفيف الملائمة وطنياً،
بما في ذلك الدعم المقدم لوضع هذه الإجراءات؛

- تفصيل الخطوات المطلوبة لتسجيل إجراءات التخفيف، بما في ذلك تدوين هذه
المعلومات في التذييل الثاني من النص التفاوضي، وتحديد المعلومات التي يتعين تقديمها بشأن
هذه الإجراءات، بما في ذلك المعلومات اللازمة لإتاحة المطابقة بين الدعم المقدم وإجراءات
التخفيف الملائمة وطنياً؛

- تحديد التوجيهات السياسية، بما في ذلك عناصر المبادئ التوجيهية، التي يمكن لمؤتمر
كانكون أن يقدمها فيما يتعلق بوضع مبادئ توجيهية لقياس إجراءات البلدان النامية
والمشاورات والتحليلات الدولية والإبلاغ عنها والتحقق منها، ووضع برنامج عمل للتنفيذ.

جيم- النهج السياسية والحوافز الإيجابية بشأن المسائل المتعلقة بخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها في البلدان النامية؛ ودور الحفاظ على الغابات وإدارتها المستدامة وتعزيز مخزونات كربون الغابات في البلدان النامية (الفصل الأول، الفقرات ٥٢-٥٣ (الخياران ١ و ٢)، والفصل السادس من النص التفاوضي)

١٩- نطاق الأنشطة الإضافية لخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها (الفصل الأول، الخياران ١ و ٢، الفقرة ٥٣، والفصل السادس، الخياران ١ و ٢، الفقرة ٣) وما تشمله هذه الأنشطة.

٢٠- المبادئ والضمانات المتعلقة بالأنشطة الإضافية (الفصل السادس، الخياران ١ و ٢، الفقرة ١ (أ-١)؛ والخيار ١، الفقرتان الفرعيتان (ج) مكررا و(د) مكررا و(هـ) مكررا و(ح) مكررا؛ والخياران ١ و ٢، الفقرة ٢).

٢١- خيارات التمويل لمختلف مراحل الأنشطة الإضافية ومحتواها، بما في ذلك التعويضات ودور الآليات القائمة على السوق في تمويل الأنشطة الإضافية؛ والنهج القائم على النتائج إزاء الأنشطة الإضافية (الفصل السادس، الخياران ١ و ٢، الفقرات ١ (ي) و ١ (ك) و ٨ و ٩ و ١٢ و ١٣ و ١٤؛ والخيار ١، الفقرات ١ مكررا و ١٢ مكررا و ١٢ مكررا ثانيا).

٢٢- العلاقة بين الأنشطة الإضافية وإجراءات التخفيف الملزمة وطنيا، وما يرتبط بهما من قياس للإجراءات والدعم وإبلاغ عنهما ودعم لهما، وما إذا كان سيُسمح بالتنفيذ على المستوى دون الوطني (الفصل السادس، الخياران ١ و ٢، الفقرات ١ (ط) و ٥ (أ)، ج) و ٨ و ١٠ و ١١ و ١٤).

اقتراحات بشأن كيفية تحقيق تقدم في المفاوضات:

لعل الأطراف تود:

- تفصيل الأحكام اللازمة لبدء مرحلة الاستعداد للأنشطة الإضافية فضلا عن الجوانب الأخرى للأنشطة الإضافية التي يمكن الاتفاق عليها في كانون.

دال- نُهج التعاون القطاعية والإجراءات المتصلة بقطاعات محددة (الفصل الأول، الفقرات ٥٤-٥٧، والفصل التاسع من النص التفاوضي)

٢٣- العناصر العامة لنُهج التعاون القطاعية (الفصل الأول، الفقرة ٥٤).

٢٤- عملية ومبادئ وضع الإجراءات المتصلة بقطاعات محددة فيما يتعلق بأنواع الوقود المستخدم في النقل الدولي (الفصل الأول، الفقرتان ٥٥ و ٥٦).

٢٥- برنامج العمل المتعلق باتخاذ إجراءات محددة في مجال الزراعة (الفصل الأول، الفقرة ٥٧، والفصل التاسع).

اقتراحات بشأن كيفية تحقيق تقدم في المفاوضات:

لعل الأطراف تود:

- تفصيل الأحكام اللازمة لإطلاق برنامج عمل بشأن الزراعة؛
- مواصلة النظر في العمل التعاوني لخفض الانبعاثات من الوقود المستخدم في النقل الدولي.

هـ- النهج المتنوعة، بما في ذلك فرص استخدام الأسواق، لتحسين فعالية إجراءات التخفيف من حيث التكلفة وتعزيز هذه الإجراءات (الفصل الأول، الفقرات ٥٨-٥٨ مكرراً ثانياً، والفصل الثامن من النص التفاوضي)

- ٢٦- مبادئ توجيهية لاتخاذ تدابير على المستوى الدولي لتعزيز فعالية إجراءات التخفيف من حيث التكلفة، وإشراك القطاع الخاص في هذه الجهود (الفصل الثامن، الفقرة ١).
- ٢٧- الفرص المتاحة لآليات السوق الجديدة (الفصل الثامن، الفقرتان ٢ و٣؛ والفصل الأول، الفقرات ٤ مكرراً ثالثاً، و٥٨ و٥٨ مكرراً ثانياً).

اقتراحات بشأن كيفية تحقيق تقدم في المفاوضات :

لعل الأطراف تود:

- النظر في المبادئ المتعلقة باتخاذ تدابير على المستوى الدولي لتعزيز فعالية التخفيف من حيث التكلفة؛
- النظر في الفرص المتاحة لأدوات السوق الجديدة وعلاقتها بالأدوات القائمة.

واو- العواقب الاقتصادية والاجتماعية لتدابير التصدي (الفصل السابع؛ الفصل الأول، الفقرتان ٥٩ و٥٩ مكرراً) (الفقرتان السابقتان).؛ فضلاً عن الفصل الأول، الفقرتان ٧-٧ مكرراً)

- ٢٨- تقديم المساعدة إلى البلدان الأطراف النامية المتأثرة (الفصل السابع، ص ٩، الفقرة ١؛ الفصل الأول، الفقرتان ٧ و٥٩).
- ٢٩- دور وشكل ونطاق ووظائف أي ترتيبات مؤسسية متوخاة، وإشراك أصحاب المصلحة (الفصل السابع، الفقرة ٤؛ والفصل الأول، الفقرة ٥٩).

اقتراحات بشأن كيفية تحقيق تقدم في المفاوضات:

لعل الأطراف تود:

- تفصيل الخطوات التي يمكن اتخاذها في مؤتمر كانكون لإنشاء منتدى و/أو ترتيبات مؤسسية أخرى أو تعزيز التعاون في إطار الهيئات القائمة لمعالجة آثار تدابير التصدي.

رابعاً - العمل المعزز المتعلق بإتاحة الموارد المالية والاستثمار (الفصل الأول، الفقرات ١٠ و ٦٠-٦٤، والفصل الثالث من النص التفاوضي)

- ٣٠- توفير الموارد من جانب البلدان الأطراف المتقدمة للفترة ٢٠١٠-٢٠١٢ (الفصل الثالث، الفقرة ٤).
- ٣١- نطاق ومصادر التمويل (الفصل الثالث، الفقرات ١-٣ و ٥-٧؛ والفصل الأول، الفقرة ١٠).
- ٣٢- إنشاء صندوق جديد يكون بمثابة كيان لتشغيل الآلية المالية للاتفاقية (الفصل الثالث، الفقرات ٨-١٣؛ والفصل الأول، الفقرة ٦٠).
- ٣٣- إنشاء هيئة جديدة للآلية المالية أو تعزيز المؤسسات/الهيئات القائمة المنشأة بموجب الاتفاقية لتعزيز تماسك الآلية المالية وتنسيقها وفعاليتها وكفاءتها (الفصل الثالث، الفقرات ١٤-١٤ مكرراً ثالثاً).
- ٣٤- أحكام قياس الدعم والإبلاغ عنه والتحقق منه والترتيبات المؤسسية الممكنة (الفصل الأول، الفقرتان ٦٢-٦٣). (انظر أيضاً المسألة رقم ٤٦ أدناه).
- ٣٥- استعراض الترتيبات المؤسسية بين الآلية المالية للاتفاقية ومرفق البيئة العالمية (الفصل الثالث، الفقرة ١٥).

اقتراحات بشأن كيفية تحقيق تقدم في المفاوضات:

لعل الأطراف تود النظر في ما يلي:

- كيفية إتاحة المعلومات بشأن توفير الموارد من جانب البلدان المتقدمة للفترة ٢٠١٠-٢٠١٢؛
- الترتيبات اللازمة للإنشاء السريع لصندوق جديد، بما في ذلك تصميمه؛
- كيفية تحسين التماسك والتنسيق والكفاءة والفعالية في تمويل الجهود في مجال المناخ من خلال الآلية المالية للاتفاقية والقنوات الأخرى التي تقدم التمويل.

خامساً - العمل المعزز المتعلق بتطوير التكنولوجيا ونقلها (الفصل الأول، الفقرات ٨ و ٩ و ٦٥، والفصل الرابع من النص التفاوضي)

- ٣٦- العلاقة بين آلية التكنولوجيا و'الترتيبات المالية'، فضلاً عن الترتيبات المتعلقة بتقديم التقارير إلى مؤتمر الأطراف/الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية/الهيئة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا (الفصل الرابع، الفقرات ٤ و ٦ و ٧(ج)، و ٧(هـ) و ١٠ و ١١(هـ)).

- ٣٧- دور آلية التكنولوجيا في دعم العمل الوطني المعزز المتعلق بالتكيف وإجراءات التخفيف الملائمة وطنياً (الفصل الرابع، الفقرتان ٧ و ١١).
- ٣٨- ولاية الهيئة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا ومركز وشبكة تكنولوجيا المناخ وتكوينهما وترتيباهما المتعلقة بالإبلاغ (الفصل الرابع، الفقرتان ٨ و ١٢).
- ٣٩- حقوق الملكية الفكرية (الفصل الرابع، الفقرات ٤ و ٧ و ٧(ج) و ١٣).
- اقتراحات بشأن كيفية تحقيق تقدم في المفاوضات:

لعل الأطراف تود:

- النظر في الفقرة ١٠ من الفصل الرابع من النص التفاوضي للوقوف على المناقشات التي جرت في الدورتين العاشرة والحادية عشرة لفريق العمل التعاوني بشأن العلاقات بين آلية التكنولوجيا و"الترتيبات المالية"؛
- تفصيل ولاية الهيئة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا ومركز وشبكة تكنولوجيا المناخ وتكوينهما وترتيباهما المتعلقة بالإبلاغ.

سادساً - العمل المعزز المتعلق ببناء القدرات (الفصل الأول، الفقرات ١١ و ٦٦ مكرراً-٦٧، والفصل الخامس من النص التفاوضي)

- ٤٠- نطاق بناء القدرات وأهدافه ومبادئه (الفصل الخامس، الفقرات ١-٤).
- ٤١- الترتيبات المؤسسية لبناء القدرات، بما في ذلك توفير التمويل (الفصل الأول، الفقرة ٦٧؛ والفصل الخامس، الفقرتان ٥ و ٦).
- ٤٢- رصد واستعراض العمل المتعلق ببناء القدرات ودعمه (الفصل الأول، الفقرة ٦٧(ج)؛ والفصل الخامس، الفقرتان ٧-٨). (انظر أيضاً المسألة رقم ٤٦ أدناه).
- اقتراحات بشأن كيفية تحقيق تقدم في المفاوضات:

لعل الأطراف تود النظر في ما يلي:

- عملية لتحديد الاحتياجات في مجال بناء القدرات، إضافة إلى الاحتياجات في مجال بناء القدرات التي ستنص عليها الوثيقة الختامية لمؤتمر كانكون، والخطوات التي سوف يتعين اتخاذها لتلبية تلك الاحتياجات الإضافية المحددة.

سابعاً - الاستعراض (الفصل الأول، الفقرات ٦٨-٧١ من النص التفاوضي)

- ٤٣- ترتيبات الاستعراض الدوري للهدف العالمي الطويل الأجل والتقدم الإجمالي المحرز في تنفيذ الاتفاقية.

ثامناً - المسائل التي تظهر في فصول مختلفة من النص التفاوضي

٤٤ - التدابير التجارية الدولية.

يجري تناول هذه المسألة في سياق ما يلي: رؤية مشتركة (الفصل الأول، الفقرة ١٢)؛ ونُهج التعاون القطاعية (الفصل الأول، الفقرات ٥٤-٥٥ و٥٥ مكرراً ثالثاً)؛ والأنشطة الإضافية لخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها (الفصل السادس، الفقرة ١٢ (ج))؛ وعواقب تدابير التصدي (الفصل السابع، الفقرة ٢؛ والفصل الأول، الفقرة ٥٩، الخيار ٣)؛ والنُهج المختلفة (الفصل الثامن، ص ٣، في الخيار ألف والفقرة ١)؛ والزراعة (الفصل التاسع، ص ٥، والفقرة ٢)؛ والفصل الأول، صيغة بديلة للفقرة ٥٧).

٤٥ - معاملة الأطراف المدرجة في المرفق الأول التي تمر بمرحلة انتقال إلى اقتصاد السوق، والأطراف التي لديها ظروف خاصة.

يجري تناول هذه المسألة في سياق الفصل الأول، ص ١٦؛ رؤية مشتركة (الفصل الأول، الفقرات ٢ و ٣ و ٥)؛ وبناء القدرات (الفصل الأول، الفقرتان ٦٦ مكرراً و ٦٦؛ والفصل الخامس، الفقرة ١ مكرراً)؛ والتكيف (الفصل الثاني، الفقرة ٦، الخيار ٢)؛ والموارد المالية (الفصل الثالث، الفقرتان ٢ و ١٤ (ج)).

٤٦ - قياس الدعم والإبلاغ عنه والتحقق منه.

يجري تناول هذه المسألة في سياق ما يلي: إجراءات التخفيف من جانب البلدان المتقدمة (الفصل الأول، الفقرة ٢٣ (أ) و (ب) ٥'، (ج))؛ وإجراءات التخفيف التي تتخذها البلدان النامية (الفقرات ٣٥ و ٣٨ (هـ)، و ٣٩ (د))؛ والموارد المالية (الفصل الأول، الفقرات ٦٢-٦٣، والفصل الثالث، ١٤ (و-ز))؛ وبناء القدرات (الفصل الأول، الفقرة ٦٧ (ج)، والفصل الخامس، الفقرتان ٧ و ٨).

اقتراحات بشأن كيفية تحقيق تقدم في المفاوضات بشأن قياس الدعم والإبلاغ عنه والتحقق منه:

لعل الأطراف تود النظر في ما يلي:

- تفصيل أحكام الإبلاغ عن المعلومات المتعلقة بما تقدمه البلدان المتقدمة من دعم مالي وتكنولوجي ودعم في مجال بناء القدرات، بما في ذلك عملية وضع مبادئ توجيهية للقياس والإبلاغ؛
- تفصيل أحكام الإبلاغ عن المعلومات المالية المتعلقة بما تحصل عليه البلدان النامية من دعم مالي وتكنولوجي ودعم في مجال بناء القدرات، بما في ذلك عملية وضع مبادئ توجيهية للقياس والإبلاغ، في سياق الإبلاغ من جانب البلدان النامية؛
- تحديد عملية/مؤسسات التحقق من/استعراض تقديم الدعم، بدءاً من توفير الموارد المالية.

المرفق الثاني

الجدول الزمني الأولي لاجتماعات الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية، وللجلسات العامة وجلسات فريق الاتصال وأفرقة الصياغة^(١)

الإثنين ٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠	
قبل الظهر	الجلسة العامة الافتتاحية
١٦:٣٠-١٥:٠٠	فريق الاتصال بشأن البند ٣ من جدول الأعمال المؤقت
١٨:٠٠-١٦:٣٠	فريق الصياغة المعني بالتكيف
	فريق الصياغة المعني بالتمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات
الثلاثاء ٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠	
١١:٣٠-١٠:٠٠	فريق الصياغة المعني بالتخفيف
	فريق الصياغة المعني بالتمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات
١٣:٠٠-١١:٣٠	رؤية مشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل؛ فريق الصياغة المعني بالاستعراض
	فريق الصياغة المعني بالتخفيف
	فريق الصياغة المعني بالتكيف
١٦:٣٠-١٥:٠٠	فريق الصياغة المعني بالتخفيف
	فريق الصياغة المعني بالتمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات
١٨:٠٠-١٦:٣٠	فريق الصياغة المعني بالتخفيف
	فريق الصياغة المعني بالتكيف
	فريق الصياغة المعني بالتمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات
الأربعاء، ٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠	
١١:٣٠-١٠:٠٠	رؤية مشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل؛ فريق الصياغة المعني بالاستعراض
	فريق الصياغة المعني بالتخفيف
	فريق الصياغة المعني بالتمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات
١٣:٠٠-١١:٣٠	فريق الصياغة المعني بالتخفيف
	فريق الصياغة المعني بالتكيف
	فريق الصياغة المعني بالتمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات

(١) أعد هذا الجدول الزمني الأولي من أجل تزويد الوفود بلمحة عامة لأغراض التخطيط. ويستند هذا الجدول الزمني الأولي إلى افتراض مفاده أن الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (فريق العمل التعاوني) سوف ينشئ فريق اتصال وأفرقة صياغة على النحو المقترح في مذكرة السيناريوهات هذه. وهذه المعلومات إرشادية وعرضة للتغيير، بحسب متطلبات عملية التفاوض. ويرجى الرجوع إلى البرنامج اليومي الذي ينشر أثناء الدورة، وإلى شاشات الدوائر التلفزيونية المغلقة للاطلاع على الجدول الزمني المفصل لأعمال فريق العمل التعاوني وأي تحديث له.

١٦:٣٠-١٥:٠٠	فريق الصياغة المعني بالتخفيف
	فريق الصياغة المعني بالتمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات
١٨:٠٠-١٦:٣٠	فريق الاتصال المعني بالبند ٣ من جدول الأعمال المؤقت
الخميس ٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠	
١١:٣٠-١٠:٠٠	فريق الصياغة المعني بالتخفيف
	فريق الصياغة المعني بالتمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات
١٣:٠٠-١١:٣٠	فريق الصياغة المعني بالتخفيف
	فريق الصياغة المعني بالتكيف
١٦:٣٠-١٥:٠٠	فريق الصياغة المعني بالتكيف
	فريق الصياغة المعني بالتمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات
١٨:٠٠-١٦:٣٠	رؤية مشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل؛ فريق الصياغة المعني بالاستعراض
	فريق الصياغة المعني بالتكيف
	فريق الصياغة المعني بالتمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات
الجمعة ٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠	
١١:٣٠-١٠:٠٠	فريق الصياغة المعني بالتكيف
	فريق الصياغة المعني بالتمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات
١٣:٠٠-١١:٣٠	فريق الصياغة المعني بالتخفيف
	فريق الصياغة المعني بالتكيف
	فريق الصياغة المعني بالتمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات
١٦:٣٠-١٥:٠٠	رؤية مشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل؛ فريق الصياغة المعني بالاستعراض
	فريق الصياغة المعني بالتخفيف
١٨:٠٠-١٦:٣٠	فريق الصياغة المعني بالتخفيف
	فريق الصياغة المعني بالتمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات
السبت ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠	
١١:٣٠-١٠:٠٠	فريق الصياغة المعني بالتكيف
	فريق الصياغة المعني بالتمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات
١٣:٠٠-١١:٣٠	رؤية مشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل؛ فريق الصياغة المعني بالاستعراض
	فريق الصياغة المعني بالتخفيف
	الجلسة العامة الختامية
	بعد الظهر